





**SVENSKA**

Stäng alltid av vattnet till blandaren, vid servicearbete. (Utom vid kalibrering av temperatur.)

(Se bilder på 1:a sidan).

**Skador som orsakas till följd av spänningskorrosion som uppstår på grund av vattnets eller den omgivande miljös beskaffenhet samt felaktig montering inkluderas inte i produktansvaret.**

**Vid risk för frost:**

Om blandaren kommer att utsättas för yttre temperaturer lägre än 0 °C (t.ex. i uoppvärmda fritidshus) ska vattenledningarna och blandare tömmas på vatten. Lämna blandaren i öppet läge. Alternativt kan blandaren demonteras och förvaras i uppvärmt utrymme.

**1 Reglage**

Vid blandare med svängbar pip sitter omkastaren under blandarhuset, mellan hus och pip.

**2 Kalibrering av temperatur**

När temperaturratten är vriden till spärrgränsen (alltså så långt det går utan att trycka på spärrknappen), bör vattnet vara lagom varmt för dusch och bad (ca 38°C). Blandarna levereras med temperaturspärren inställd på 38°C. Om vattnet är för varmt eller för kallt vid spärrgränsen kuggas ratten om (kalibrering).

**3 Åtgärder vid funktionsfel**

Om blandaren ger för lite vatten eller om temperaturregulering eller temperaturhållning är dålig, börja med att göra ren filtren. Hjälper inte detta byt reglerpaketet. Vid byte av backventiler i inloppen demonteras först anslutningsnipplarna. Niplarna G 3/4 (150 c/c) är vänstergångade.

**NORSK**

Steng alltid av vannet til batteriet ved servicearbeidet. (Bortsett fra ved kalibrering av temperatur.)

(Se bilder på 1:a siden).

**Skader som kommer som en følge av spenningskorrosjon som oppstår som en følge vannets eller utenforliggende årsaker samt feilaktig montering dekkes ikke.**

**Ved fare for frost:**

Hvis blande batteriet kommer til å bli utsatt for ytre temperaturer lavere enn 0 °C (f.eks. i uoppvarmede hytter), må vannledningene og batteriet tømmes for vann. La kranen stå i åpen posisjon. Alternativt kan blande batteriet demonteres og oppbevares i et oppvarmet rom.

**1 Regulering**

På batteri med svingbar tut, sitter omkasteren under batterihuset, mellom huset og tuten.

**2 Kalibrering av temperatur**

Når temperaturrattet er vridt til sperregrensen (så langt det går uten å trykke på sperreknappen) bør vannet være passe varmt for dusj og bad (ca 38°C). Batteriet leveres med temperatursperre innstilt på 38°C. Om vannet er for varmt eller for kaldt ved sperregrensen, vri på spindelen/rattet (kalibrering).

**3 Reparasjon ved funksjonsfeil**

Om batteriet gir for lite vann, om temperaturreguleringen eller temperaturholdingen er dårlig, begynn da med å rengjøre filterene. Hjelper ikke dette, bytt reguleringsinnmaten. Ved byte av tilbakeslagsventilene i innløpet, demonteres først kuppingsmutterne. Mutterne (3/4) er venstregjengede (links).

**Ger enbart kallt eller varmt vatten. Blandaren reagerer ikke ved temperaturinnstilling:**

Blandaren är felkopplad. Stäng först av inkommande vatten. Varmvatten måste anslutas till blandarens vänstra anslutning (vid mängdratten).

**4 Blandare 40 c/c**

Backventilerna är placerade inne i inloppsnipplarna. Niplarna demonteras med insexnyckel 10 mm.

**5 Demontering och montering av överdel**

Tryck in spindeln [A] och håll fast den så att den inte roterar med, samtidigt som muttern [B] skruvas med FM Mattssons serviceverktyg (Art.nr. 6077-0000). Dra ut reglerpaketet och montera den nya i omvänd ordning.

**6 Byte av packning****7 Montering av handduschkållare**

Monteras på duschutloppet. (Finns som tillbehör).

**Rengöring av strålsamlare**

På blandare med strålsamlare lossas strålsamlaren emellanåt för rengöring av insatsen. Är insatsen förkalkad tvättas den i ättikslösning.

**Tekniska data**

Blandaren är avsedd för:

Kallvatten min 5°C - max 25°C.

Varmvatten min 50°C - max 80°C.

Vattentryck min 50 kPa - max 1000 kPa.

**Uttjanta produkter kan återlämnas till FM Mattsson för återvinning.**

**Gir bare kaldt eller varmt vann. Blande batteriet reagerer ikke ved temperaturinnstilling:**

Blande batteriet er feil tilkoblet. Steng først av innkommande vann. Varmtvann må kobles til blande batteriets venstre tilkobling (ved mengderattet).

**4 Batteri med 40 c/c**

Tilbakeslagsventilene er plassert inne i innløpsnipplene. Niplene demonteres med 10 mm Umbrakonøkkel.

**5 Demontering og montering av overdel**

Trykk inn spindelen [A] og hold den fast slik at den ikke roterer, og skru samtidig ut mutteren [B] med FM Mattssons serviceverktøy (art. nr. 6077-0000). Trekk ut reguleringsinnmat og monter den nye i omvendt rekkefølge.

**6 Byte av pakning****7 Hånddusjholder**

Det finnes en hånddusjholder som passer til batteriet. Den monteres på utløpet, mellom batteriet og slangen.

**Rengjøring av strålesamlere**

På batterier med strålesamlere løsnes denne iblant, for rengjøring av innmaten (silene). Er det forkalket her, vaskes den i eddikoppløsning.

**Tekniske data**

Batteriet er beregnet for:

Kaldtvann min 5°C - maks 25°C.

Varmtvann min 50°C - maks 80°C.

Vanntrykk min 50 kPa - max 1000 kPa.

**Kasserte produkter kan leveres til Ostnor Norge for gjenvinning.**

**DANSK**

Luk altid for vandtilførslen til armaturet ved serviceeftersyn.  
(Undtagen ved kalibrering).

(Se billeder på side 1).

**Ved risiko for frost:**

Hvis blandingsbatteriet kan blive udsat for ydre temperaturer under 0 °C (fx i et uopvarmet fritidshus), skal vandledninger og blandingsbatteri tømmes for vand. Lad blandingsbatteriet stå åbent. Alternativt kan blandingsbatteriet afmonteres og opbevares i et opvarmet rum.

**1 Tilpasning**

På armaturer med svingbar tud, sidder omskifteren under armaturet mellem kroppen og tuden.

**2 Kalibrering af temperatur**

Når temperaturgrebet er drejet til spærregrænsen (eller så langt det kan drejes uden at aktivere spærreknappen) bør vandet være passende varmt til brus og karbad (ca. 38°C). Batteriet leveres med temperaturspærring indstillet på 38°C. Hvis vandet er for koldt eller for varmt ved spærregrænsen, afmonteres grebet, temperaturen justeres, hvorpå grebet monteres igen.

**3 Udbedring af funktionsfejl**

Hvis armaturet giver for lidt vand, eller hvis temperaturreguleringen ikke fungerer rigtigt, så start med at rengøre filtrene. Hjælper dette ikke, udskiftes reguleringsindsatsen. Ved udskiftning af kontraventilerne, afmonteres tilgangsløberne først. Omløberne G3/4 er med links-gevind.

**Giver kun koldt eller varmt vand. Blandingsbatteriet reagerer ikke på indstilling af temperatur.**

Blandingsbatteriet er tilsluttet forkert. Luk først for vandtilførslen. Det varme vand skal sluttes til blandingsbatteriets venstre tilslutning (ved mængdedrejeregabet).

**4 40 c/c armaturer**

Kontraventilerne er placeret inde i tilgangsnipjerne. Niplerne afmonteres med en 10 mm Umbraco.

**5 Afmontering og påmontering af overdel**

Tryk spindlen [A] ind, og hold den fast, så den ikke roterer med, samtidig med at møtrikkerne [B] skrues med FM Mattssons serviceværktøj (art.nr. 6077-0000). Træk reguleringsindsats ud, og monter den nye i omvendt orden.

**6 Udskiftning af pakning****7 Håndbruserholder**

Der findes en håndbruserholder der passer til armaturet. Den monteres mellem armatur og slange.

**Rengøring af perlator**

Skru perlatoren af og fjern smudspartikler. Kalkbelægninger fjernes med eddikeopløsning.

**Tekniske data**

Batteriet er beregnet for:

Koldt vand min 5°C - maks 25°C.

Varmt vand min 50°C - maks 80°C.

Vandtryk min 50 kPa - maks 1000 kPa.

**FM Mattsson tager gamle armaturer retur til genanvendelse.****SUOMEKSI**

Sulje aina sekoittajaan tuleva vedentulo ennen huoltoa.  
(Paiitsi lämpötilan kalibroinnin ajaksi.)

Katso kuvat toiselta puolelta.

**Jäätymisvaara:**

Jos lämpötila hanan käyttöpaikassa laskee 0 °C:een alapuolelle (esim. lämmittämättömissä vapaa-ajan asunnoissa), on vesijohdot ja hana tyhjennettävä vedestä. Jätä hana auki-asentoon. Vaihtoehtoisesti voidaan hana irrottaa ja säilyttää lämmitetyssä tilassa.

**1 Vaihdin**

Sekoittajassa, jossa on kääntyvä juoksuputki, laitetaan vaihdin sekoittajan alapuolelle, sekoittajan rungon ja juoksuputken väliin.

**2 Lämpötilan kalibrointi****Tarkista sekoitetun veden lämpötila**

Kun lämpötilanuppi on kierrettyä rajoitinnappiin asti (eli niin pitkälle kuin se menee painamatta rajoitinta) tulee veden olla sopivan lämmintä kylpyä tai suihkua varten (noin 38°C). Toimitettaessa, sekoittimen rajoitin on asetettu 38°C lämpötilalle. Jos vesi on liian lämmintä tai kylmää rajoitinnapin kohdalla, asia korjataan seuraavasti (kalibrointi):

- Laske vettä ja asettele sen lämpötila sellaiseksi kuin sen halutaan olevan rajoittimen kohdalla (tällöin täytyy mahdollisesti painaa rajoitinnappia). Sulje veden tulo (päähanaa ei tarvitse sulkea).
- Kierrä auki lämpötilanupin keskiöruuvi. Vedä nuppi suoraan irti muuttamatta asettelua.
- Pane nuppi takaisin siten, että rajoitinnappi on ylöspäin. Nupin sisällä oleva kohouma tulee esterankaan oikealle puolelle.
- Kierrä keskiöruuvi kiinni.
- Tarkista sekoitetun veden lämpötila.

**3 Toimintahäiriöiden korjaaminen**

Jos sekoitin ei anna tarpeeksi vettä tai jos lämpötilan säätö tai tasaisuus ei ole tyydyttävä, puhdista aluksi suodattimet (kts kohta "Suodattimien puhdistaminen"). Jos tämä ei auta, vaihda säätöyksikkö (kts kohta "Säätöyksikön vaihtaminen"). Takaiskuventtiilien vaihdon yhteydessä irrotetaan ensin liitäntänapit. Nipat G3/4 (150 c/c) ovat vasenkiertisiä.

**Hanasta tulee vain kylmää tai lämmintä vettä. Hana ei reagoi lämpötilan säätöön:**

Hana on kytketty väärin. Sulje ensin tulovesi. Lämmin vesi on liitettävä hanan vasempaan liitäntään (määränsäätökahvan luona).

**4 Sekoittaja 40 c/c**

Takaiskuventtiilit on sijoitettu liitäntänippojen sisään. Nipat poistetaan 10 mm:n kuusiokoloavaimella.

**5 Ohjauspään irrottaminen ja asentaminen**

Paina kara [A] sisään ja pidä siitä kiinni niin, ettei se pyöri mukana, ja kierrä samalla mutteria [B] FM Mattssonin erikoistyökälulla (tuotenro 6077-0000). Vedä säätöyksikkö irti ja asenna uusi käännetyssä järjestyksessä.

**6 Tiivisteen vaihto****7 Käsisuihkun pidikkeen asennus**

Tämä asennetaan hanan ja suihkuletken väliin. (Saatavana lisätarvikkeena.)

**Toimintahäiriöiden korjaaminen**

Jos sekoitin ei anna tarpeeksi vettä tai jos lämpötilan säätö tai tasaisuus ei ole tyydyttävä, puhdista aluksi suodattimet. Jos tämä ei auta, vaihda säätöyksikkö.

**Käytöstä poistetut FMM-tuotteet voi palauttaa FM Mattssonille kierrätykseen.**



**ENGLISH**

Always close the main supply valve before maintenance (service). (Except for when calibration of temperature is performed).  
(See illustrations on page 1).

**Freeze damage risks:**

If the mixer will be subjected to external temperatures below 0°C (e.g. in an unheated summer house), empty the water out of the mixer and the water supply lines. Leave the mixer in the open position. Alternatively, you can disconnect the mixer and store it in a heated place.

**1 Diverter control**

On mixers with a swivel spout, the diverter is located underneath the mixer body between the body and spout.

**2 Temperature calibration**

When the Temperature knob is turned against the stop (as far as possible without pressing the override button), the mixed water should be suitable for shower and bath (appr. 38°C). The mixers are delivered with the stop limit set at 38°C (100°F). If the mixed water temperature is either too hot or too cold at this knob position, the mixer should be recalibrated.

**3 Measures when malfunction occurs**

If the mixer supplies insufficient flow, or if the temperature regulation is poor, the first recommended step is to clean the filters. If the function is not improving, replace the T/P cartridge. When the inlet check-valves are replaced, the inlet nipples are first dismantled. The nipples G 3/4 (150 c/c) are left-hand threaded.

**4 40 c/c Mixers**

The check-valves are located in the inlet nipples. The nipples are dismantled with a 10 mm hex socket wrench.

**5 Dismounting and attaching the T/P cartridge head piece**

Press in the spindle [A] and hold it firmly in place to prevent it from rotating. Screw the nut [B] into place using FM Mattsson's service tool (Art.nr. 6077-0000). Pull out the regulation cartridge and install the new one in reverse order.

**6 Replacing the ceramic flow control device****7 Assembling the hand-shower holder**

A hand-shower holder is available for the mixer. It is attached to the outlet, between the mixer and the hose.

**Cleaning the aerator**

Unscrew the aerator every now and then and clean the insert from impurities. If the insert has lime deposits, wash in vinegar solution.

**Technical data**

Installation requirements:

Cold water supply temperature 5 - 25°C.

Hot water supply temperature 50 - 80°C

Water supply pressure 50 - 1000 kPa.

**The mixer only emits cold or hot water. The temperature does not change when the temperature is set:**

The mixer is incorrectly connected. First turn off the incoming water supply. The hot water must be connected to the mixer's left connection (beside the flow control knob).

**Worn out products may be returned to FM Mattsson for recycling.****Русский**

Всегда закрывайте подачу воды к смесителю во время сервисных работ. (Но не при калибровке температуры).  
(См. рисунки на странице 1).

**Смазка**

Используйте только силиконовую смазку, одобренную для применения в пищевой промышленности, например, FMM 3799-0109.

При риске размораживания:

Если смеситель будет подвергаться температуре ниже 0 °C (например, в не отапливаемых дачах), то трубопроводы с водой и смеситель должны быть опустошены на предмет воды. Оставьте смеситель в открытом положении. Альтернативно смеситель можно демонтировать и хранить в отапливаемом помещении.

**1 Органы управления**

На смесителях с поворотным изливом переключатель расположен под смесительным корпусом, между корпусом и изливом.

**2 Калибровка температуры**

Если круглая рукоятка температуры повернута к границе ограничения (то есть так далеко, куда она доходит без необходимости нажатия на кнопку ограничения), то вода должна иметь нормальную температуру для принятия душа и ванны (примерно 38 °C).

Смесители поставляются с ограничителем температуры, установленным на 38 °C. Если вода слишком горячая или слишком холодная около границы ограничения, то зубцы круглой рукоятки должны быть переведены (калибровка).t

**3 Мероприятия при нарушении функционирования**

Если смеситель даёт слишком мало воды или если регулировка температуры и поддержание температуры недостаточное, то необходимо начать проверку с очистки фильтра. Если это не поможет, то замените регулировочный картридж. При замене обратных клапанов на входе, сначала демонтируются подключающие nipples. Nipples G 3/4 (150 ц/ц) имеют левую резьбу.

**4 Смеситель 40 ц/ц**

Обратные клапаны расположены внутри входных nipples. Nipples демонтируются торцевым шестигранным ключом 10 мм.

**5 Монтаж и демонтаж верхней части**

Вдавите шпindel [A] и, удерживая его так, чтобы он не вращался, одновременно поворачивайте гайку [B] при помощи сервисного инструмента FM Mattssons (Art. номер 6077-0000). Вытяните регулирующий картридж и установите новый в обратном порядке.

**6 Замена прокладки****7 Монтаж держателя ручного душа**

Монтируется на выходе душа. (Поставляется в качестве аксессуара).

**Очистка аэратора**

На смесителе с аэратором, аэратор периодически снимается для очистки вкладыша. При отложении известкового налёта, он промывается раствором столового уксуса.

Подаёт только холодную или горячую воду. Смеситель не реагирует при установке температуры:

Смеситель неправильно подключен. Сначала отключите поступающую воду. Горячая вода должна быть подведена к левому подключению смесителя (около колёсика регулировки потока).

**Технические данные**

Смеситель предназначен для:

Холодной воды минимум 5 - максимум 25 °C.

Горячей воды минимум 50 - максимум 80°C.

Давления воды минимум 50 - максимум 1000 кПа.

Distributed in Australia by,



5 Willsmore St, (P O Box 718)  
Williamstown Vic 3016  
T (03) 9399 8444  
F (03) 9399 8446  
E sales@magriffith.com.au  
W www.magriffith.com.au